

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 190



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 52  
13 август 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	<b>II Известия</b>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2009/C 190/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения .....	1
	<b>IV Информация</b>	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2009/C 190/02	Обменен курс на еврото .....	5

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2009/C 190/03	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	6
2009/C 190/04	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	11
2009/C 190/05	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	16

V *Обявления*

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Комисия**

2009/C 190/06	Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои видове колела от алуминий на превозни средства с произход от Китайската народна република	22
2009/C 190/07	Известие за образуване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия	27
2009/C 190/08	Известие за образуване на процедура относно субсидирането във връзка с вноса на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия	32



## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**

**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(2009/C 190/01)

Дата на приемане на решението	29.4.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 53/08
Държава-членка	Полша
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Pomoc na restrukturyzację dla PABO Sp. z o.o.
Правно основание	Ustawa z dnia 30.8.2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców Ustawa z dnia 29.8.1997 r. Ordynacja podatkowa
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Преструктуриране на предприятия в затруднено положение
Вид на помощта	Опрощаване на данъчни задължения
Бюджет	569 263 PLN
Интензитет	—
Времетраене	Помощ предназначена специално за тази схема
Икономически отрасли	Селско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Urząd Skarbowy Łódź Polesie ul. 6-go Sierpnia 84/86 90-646 Łódź POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Дата на приемане на решението	26.2.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 128/08
Държава-членка	Германия
Регион	Бранденбург
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Vertragsnaturschutz
Правно основание	Artikel 2 Brandenburgisches Naturschutzgesetz
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Защита и подобряване на околната среда
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	Годишни разходи: 1,9 милиона EUR. Общ бюджет: 11,4 милиона EUR.
Интензитет	До 100 % от приемливите разходи
Времетраене	След одобрението на Комисията ретроспективно от 1.1.2008 г. до 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Селско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Landesumweltamt Brandenburg Seeburger Chaussee 14476 Potsdam DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Дата на приемане на решението	9.6.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 652/08
Държава-членка	Словашка република
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Lesné hospodárske plány
Правно основание	zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Горско стопанство
Вид на помощта	Субсидирана услуга

Бюджет	—
Интензитет	100 % от приемливите разходи
Времетраене	От датата на одобрение от страна на Комисията до 31 декември 2013 г.
Икономически отрасли	Горско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo pôdohospodárstva SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Дата на приемане на решението	23.4.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 112/09
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Wijziging van de garantie voor landbouw bedrijven, onderdeel „garantstelling plus”
Правно основание	Kaderwet LNV-subsidies en Regeling LNV-subsidies.
Вид мерки	Гаранция
Цел	Мярката се отнася до регулиране на бюджета и на размера на заема и впоследствие на гаранцията. Гаранция за подкрепа на инвестициите за възстановяване, придобиване, поддържане и подобряване състоянието на малки или средни селскостопански предприятия
Вид на помощта	След заплащане на премия, гарантиране на 80 % от заем за инвестиции в селското стопанство.
Бюджет	1,8 милиона EUR (общ сума заедно с N 358/08: 5,9 милиона EUR).
Интензитет	Допълнителна гаранция: 3,33 %, Допълнителна гаранция (гаранция плюс) по непреференциален заем: 3,15 %
Времетраене	2009—2013 г., след одобрение от Комисията.
Икономически отрасли	Селскостопански сектор
Название и адрес на предоставящия орган	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Дата на приемане на решението	13.7.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 366/09
Държава-членка	Германия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Änderung der Verordnung über Steuererleichterungen für Agrardiesel
Правно основание	Entwurf eines Änderungsgesetzes zur Änderung der Artikel 57 und 67 des Energiesteuergesetzes vom 15. Juli 2006 (BGBl. I S. 1534 zuletzt geändert durch Artikel 30 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. S. 2794).
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Намаляване на разходите за енергия за първичното производство в селското и горското стопанство.
Вид на помощта	Възстановяване на данъци
Бюджет	570 милиона EUR
Интензитет	20 %
Времетраене	До 31.12.2009 г.
Икономически отрасли	A1 — Растениевъдство и животновъдство, лов и спомагателни дейности
Название и адрес на предоставящия орган	Hauptzollamt
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

## IV

(Информация)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

12 август 2009 година

(2009/C 190/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4170	AUD	австралийски долар	1,7201
JPY	японска йена	135,77	CAD	канадски долар	1,5633
DKK	датска крона	7,4445	HKD	хонконгски долар	10,9828
GBP	лира стерлинг	0,85965	NZD	новозеландски долар	2,1294
SEK	шведска крона	10,2656	SGD	сингапурски долар	2,0509
CHF	швейцарски франк	1,5276	KRW	южнокорейски вон	1 767,31
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,5202
NOK	норвежка крона	8,7325	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,6853
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3259
CZK	чешка крона	25,768	IDR	индонезийска рупия	14 162,71
EER	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	5,0027
HUF	унгарски форинт	273,60	PHP	филипинско песо	68,102
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	46,0900
LVL	латвийски лат	0,7010	THB	тайландски бат	48,277
PLN	полска злота	4,1813	BRL	бразилски реал	2,6176
RON	румънска лея	4,2218	MXN	мексиканско песо	18,5200
TRY	турска лира	2,1267	INR	индийска рупия	68,5330

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2009/С 190/03)

**Помощ №:** ХА 39/09

**Срок на схемата или предоставената индивидуална помощ:**  
До 31 декември 2011 г.

**Държава-членка:** Испания

**Цел на помощта:**

**Регион:** Principado de Asturias

Изпълнение на програмата за запазване на местната порода кози *Bermeja*

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуална помощ:**  
Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER)

Прилагат се следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006:

**Правно основание:** Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER) para el desarrollo del programa de conservación de la raza autóctona asturiana *Bermeja* durante el trienio 2009-2011.

*Член 15 Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор.* Приемливи разходи: разходи за организиране на програми за обучение на животновъди, разходи за консултантски услуги, предоставяни от трети лица, разходи за организиране на форуми за обмен на знания, състезания и изложения, разходи за разпространение на научни знания, разходи за публикации.

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**

Съгласно споразумението максималният размер на предоставяната помощ по години ще бъде:

Както се предвижда в член 15, параграф 4, право на техническа помощ ще имат всички собственици на животни, регистрирани в родословната книга за тази порода, като членството в кооператива не е условие за достъп до услугата.

2009 г.	2010 г.	2011 г.
14 000 EUR	15 500 EUR	17 000 EUR

*Член 16 Подпомагане на животновъдния сектор.* Приемливи разходи: разходи за водене на родословна книга.

**Максимален интензитет на помощта:**

Максималният интензитет на помощта, предоставяна по всяка от позициите на програмата за действие, която трябва да бъде изпълнена от получателя на помощта, е:

В съответствие с член 15, параграф 3 и член 16, параграф 3 от горепосочения регламент, помощта ще се предоставя в натура посредством субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

Позиция на програмата	Максимален интензитет на помощта
I. Поддържане на родословна книга	100 %
II. Техническа подкрепа	100 %

**Обхванат сектор, обхванати сектори:** Отглеждане на кози

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias  
C/ Coronel Aranda, s/n 4ª planta  
33071 Oviedo (Asturias)  
ESPAÑA



**Интернет адрес:**

Текстът на споразумението за сътрудничество е наличен в уебсайта <http://www.asturias.es> на адрес:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACRIBER%2009%20%20convenio.pdf>

**Друга информация:** —

*El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria*  
Manuel LAINEZ ANDRÉS

**Помощ №:** XA 60/09

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Sardegna

**Наименование на схемата за помощ:**

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4, 27 e 28 novembre 2008.

**Правно основание:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 69/28 del 10.12.2008

Deliberazione 13/20 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 69/28 del 10.12.2008 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4 e del 27/28 novembre 2008 — (Spesa EUR 22 000 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0970 — FR.)».

**Планирани годишни разходи за схемата:** За предоставяне на помощи са предвидени общо 19 800 000,00 EUR.

**Максимален интензитет на помощта:**

До максимум 80 % (90 % в райони в по-неблагоприятно положение) от приемливите разходи за ремонт на повредени сгради и оборудване на стопанствата.

От размера на помощта ще бъдат приспаднати сумите, получени по застрахователни договори, и разходите, които не са направени в резултат на неблагоприятните метеорологични условия.

**Дата на въвеждане:** Прилагането на схемата започва от датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата:** До 28 ноември 2012 г.

**Цел на помощта:**

Член 11 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

Основна цел на регионалната схема е възстановяване на икономическата и производствената дейност на земеделските стопанства, пострадали от неблагоприятните метеорологични условия на 22 октомври, 4 ноември и 27—28 ноември 2008 г. Целта на помощта е ремонт на повредени сгради и оборудване на стопанствата.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Първично производство на селскостопански продукти

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari  
ITALIA

**Интернет адрес:**

Deliberazione n. 69/28 del 10 dicembre 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20081212132916.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20081212132916.pdf)

Deliberazione n. 13/20 del 10 dicembre 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20090324182537.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182537.pdf)

*Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

Dr.ssa Bianca CARBONI

**Помощ №:** ХА 83/09

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Sardegna

**Наименование на схемата за помощ:** Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008.

**Правно основание:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 8/16 del 4.2.2009

Deliberazione 13/19 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 8/16 DEL 4.2.2009 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — L.R. Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008. (Spesa EUR 1 300 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0973 — AS — D. Lgs. n. 143 del 4 giugno 1997)»

**Планирани годишни разходи за схемата:** Общата сума на планираните разходи възлиза на 1 300 000,00 EUR.

**Максимален интензитет на помощта:**

До 80 % (90 % в слабо развитите райони) от допустимите разходи за ремонт на повредени сгради и оборудване на предприятията.

Всякакви суми, получени по застрахователни схеми и разходи, които не са възникнали в резултат на неблагоприятни климатични условия, ще бъдат приспаднати от сумата на помощта.

**Дата на въвеждане:** Помощта е приложима от датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата:** До 12 септември 2012 г.

**Цел на помощта:**

Член 11 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

Основната цел на регионалната схема е възстановяване на икономическата и производствената дейност на селскостопанските предприятия, понесли щети от урагана на 12 септември 2008 г. Целта на помощта е възстановяване на повредените сгради и оборудване на стопанствата.

**Обхванат сектор:** Първично производство на селскостопански продукти

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari  
ITALIA

**Интернет адрес:**

Deliberazione n. 8/16 del 4.2.2009:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20090204174753.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20090204174753.pdf)

Deliberazione n. 13/19 del 24.3.2009

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20090324182434.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182434.pdf)

*Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

Dr.ssa Bianca CARBONI

**Помощ №:** ХА 86/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Castilla y León

**Наименование на схемата за помощ:** Ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas

**Правно основание:**

Apartados h), i) y j) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 15).

Apartados a), c), f), g), k) y l) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 16)

При тази схема за помощ се използва освобождаването, предвидено в Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г., като се спазват членове 15 и 16 от посочения регламент.

**Планирани годишни разходи за схемата:** 500 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** 70—100 %

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:** Техническа помощ за селскостопанския сектор (членове 15 и 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие, Животновъдство, Горско стопанство и Аграрно-хранителният сектор

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:** Dirección General de Producción Agrorpecuaria

**Уебсайт:**

Пълният текст на схемата за помощ ще бъде публикуван на уебсайта на правителството на.

Интернет адрес: [http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/\\_/\\_/\\_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=](http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=)

**Помощ №:** XA 101/09

**Държава-членка:** Италия

**Агенция:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento

**Правно основание:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n. 9 e successive modificazioni intervenute.

**Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Планираните годишни разходи по схемата са приблизително 20 милиона EUR.

**Максимален интензитет на помощта:** Като помощ за започване на дейност се изплаща сума в размер от 25 000 EUR.

**Дата на въвеждане:** Схемата ще влезе в сила от датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** 6 години

**Цел на помощта:**

Насърчаване на нови предприемачи и смяна на поколенията в селското стопанство.

Помощта за започване на дейност се отпуска в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и член 22 от Регламент (ЕО) № 1698/2005, изменен с Регламент (ЕО) № 74/2009 на Съвета.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селско стопанство: първично производство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ISMEA

Адрес на седалището:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

Административен адрес:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

За достъп до страницата: Отидете на <http://www.ismea.it> (home page), щракнете на „Sviluppo d'impresa“ и после на „Subentro in agricoltura“.

**Друга информация:**

С настоящата схема се адаптира помощта ХА 428/07 към новата правна база, в съответствие с която помощта може да се предоставя в цялата страна.

За целите на тази адаптация следните документи са изпратени на Комисията:

— обобщена информация за помощта, предназначена за инвестиции в първично производство по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006,

— обобщена информация за инвестиционна помощ за преработка и продажба на селскостопански продукти по смисъла на Регламент (ЕО) № 800/2008,

— обобщена информация за техническа помощ по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006,

— обобщена информация за предоставянето на помощ за започване на дейност от млади земеделски стопани по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Освен това схемата включва предоставяне на помощи за техническа подкрепа за преработка и продажба на селскостопански продукти (минимални помощи и инвестиционна помощ за агротуризма — и двете в съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006.

---

**Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2009/С 190/04)

**Помощ №:** ХА 103/09

**Държава-членка:** Италия

**Агенция:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte assistenza tecnica

**Правно основание:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Планираните годишни разходи са приблизително 20 млн. EUR.

**Максимален интензитет на помощта:** Помощта представлява средства в размер до 100 % от приемливите разходи.

**Дата на въвеждане:** Схемата влиза в сила от датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** 6 години

**Цел на помощта:**

Насърчаване на нови предприемачи и смяна на поколенията в земеделието — техническа помощ. Схемата се освобождава съгласно член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Приемливи разходи:

- образование и обучение,
- оказване на услуги по управление и спомагателни услуги,
- организиране и участие в състезания, изложения и панаири.

Помощта ще бъде предоставена под формата на субсидирани услуги и няма да включва директни плащания на парични суми към производителите. Помощта ще бъде достъпна за всички, отговарящи на критериите за подпомагане в съответните области, въз основа на обективно определени критерии. Ако техническата помощ се предоставя от групи производители или други организации, членството в тези групи или организации няма да бъде условие за достъп до услугата. Приносът на нечле-

нуващи лица за административните разходи на съответната група или организация трябва да бъде ограничен до разходите за предоставяне на услугата.

При преработка и търговия със селскостопански продукти приемливи са само разходите за образование и обучение в съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006, до максимален размер 200 000 EUR за един получател за всеки тригодишен период.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие: първично производство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ISMEA

Седалище:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

Административен адрес:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Как да стигнете до страницата: отворете <http://www.ismea.it> (заглавна страница), натиснете „Sviluppo d'impresa“, а след това „Subentro in agricoltura“.

**Друга информация:**

Тази схема привежда помощ № ХА 81/08 в съответствие с новото правно основание, съгласно което помощта може да се приложи в цялата държава.

За целите на тази корекция на Комисията бяха представени следните документи:

— обобщена информация за инвестиционна помощ за първично производство съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006,

— обобщена информация за инвестиционна помощ за преработка и продажба на селскостопански продукти съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008,

— обобщена информация за помощ за оказване на техническо съдействие съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006,

— обобщена информация за предоставяне на помощ за започване на дейност от млади земеделски стопани съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006.

В схемата се предвижда също отпускане на помощ за оказване на техническо съдействие за преработка и продажба на селскостопански продукти (помощ *de minimis*) както и на инвестиционна помощ за селски туризъм в съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006.

**Помощ №:** ХА 104/09

**Държава-членка:** Италия

**Агенция:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte investimenti nelle aziende agricole di produzione primaria.

**Правно основание:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**

Планираните годишни разходи са приблизително 20 млн. EUR.

Субсидираните заеми, чиято продължителност варира от 5 до 10 години (тя може да се удължи до 15 години, но единствено за проекти в сектора на земеделското производство), трябва да се възстановят за минал период на равни шестмесечни вноски. Приложимият лихвен процент е определен на 36 % от референтния процент, публикуван всеки месец в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Максимален интензитет на помощта:**

Помощта, която може да бъде предоставена за изпълнението на бизнес планове, представлява субсидирани заеми и безвъзмездни субсидии. Възстановимата част от помощта (т.е. стойността на субсидирания заем) не може да бъде по-малко от 50 % от общия размер на предоставената помощ.

За инвестиции в земеделските стопанства се прилагат следните максимални нива на интензитет:

— 60 % от приемливите инвестиции в райони или в районите в по-неблагоприятно положение, както са посочени в член 36, буква а), подточки i), ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, определени от държавите-членки в съответствие с членове 50 и 94 от горепосочения регламент,

— 50 % от приемливите инвестиции в други райони.

Общият размер на предоставената помощ на отделно предприятие не може в никакъв случай да надвишава 400 000 EUR, за който и да е тригодишен период, или 500 000 EUR за предприятия, разположени в райони в по-неблагоприятно положение или в райони, както са посочени в член 36, буква а), подточки i), ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, определени от държавите-членки в съответствие с членове 50 и 94 от горепосочения регламент.

Предоставената помощ трябва да е съвместима със забраните и ограниченията, приложими съгласно регламентите на Съвета относно общите организации на пазарите.

Помощ не може да се предоставя за:

- закупуване на права за производство, животни и едногодишни растения,
- засаждане на едногодишни растения,
- производството на продукти, които имитират или могат да бъдат заместители на млякото или млечните продукти.

**Дата на въвеждане:** Схемата ще влезе в сила от датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** 6 години

**Цел на помощта:**

Да насърчи създаването на нови предприятия и смяната на поколенията в сектора на земеделието.

На условията отговарят разходите за следните видове дейности:

- а) предварителни проучвания за изпълнимост, включително пазарни проучвания,
- б) агрономични дейности и дейности по подобряване на качеството на земята,
- в) закупуване и строителство на сгради,
- г) такси за получаване на разрешение за строителство,
- д) инженерни мрежи, технологични съоръжения, машини и оборудване,
- е) услуги по проектиране,
- ж) патенти и лицензи.

В сектора на първичното производство може да се предоставя помощ за закупуването на земя, различна от земи за строителни цели, в размер на 10 % от приемливите разходи за инвестицията.

За сектора на първичното производство, приложимата разпоредба за освобождаване на тази схема се съдържа в член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие: първично производство.

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ISMEA

Седалище:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

Административен адрес:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Как да стигнете до страницата: отворете <http://www.ismea.it> (заглавна страница), натиснете „Sviluppo d'impresa“, а след това „Subentro in agricoltura“.

**Друга информация:**

Тази схема привежда помощ № ХА 81/2008 в съответствие с новото правно основание, съгласно което помощта може да се приложи в цялата държава.

За целите на тази корекция на Комисията бяха предоставени следните документи:

- обобщена информация за инвестиционна помощ за първично производство съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006,
- обобщена информация за инвестиционна помощ за преработка и продажба на селскостопански продукти съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008,
- обобщена информация за помощ за оказване на техническо съдействие съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006,
- обобщена информация за предоставяне на помощ за започване на дейност от млади земеделски стопани съгласно Регламент (ЕО) № 1857/2006.

В схемата се предвижда също отпускане на помощ за оказване на техническо съдействие за преработка и продажба на селскостопански продукти (помощ *de minimis*), както и на инвестиционна помощ за селски туризъм в съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006.

**Помощ №:** ХА 137/09

**Държава-членка:** Франция

**Регион:** Дейностите могат да бъдат финансирани и от местните власти (регионални съвети, съвети на департаментите, общини), ако те го пожелаят в рамките на преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес

**Наименование на схемата за помощ:** aides au transfert de bâtiments agricoles dans l'intérêt public.

**Правно основание:**

Articles L 1511-1 et suivants et article L 4211-1 du Code général des collectivités territoriales;

Code de l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Délibérations des collectivités territoriales relatives aux projets concernés;

Code de l'environnement : risques naturels majeurs articles L. 561-1 à L. 565-2;

Code de l'environnement : sites inscrits et classés articles L. 341-1 à L. 341-15.

**Планирани годишни разходи за схемата:** 2 000 000 EUR от страна на държавата през 2009 г. и 4 000 000 EUR от страна на местните власти.

**Максимален интензитет на помощта:**

До 100 % от разходите за преместване в името на обществен интерес за демонтирането или наложеното изоставяне и повторното изграждане на друго място на демонтираните или изоставени сгради.

За инвестициите по отношение на модернизирани или увеличаването на производството размерът на помощта ще бъде най-много 50 % в зоните в неравносложно положение, най-много 40 % в другите зони, като тези размери могат да бъдат увеличени с 5 % в случай на млади земеделски производители.

**Дата на въвеждане:** Считано от уведомлението за получаване от страна на Комисията.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Мярката има за цел да позволи финансирането на операции за преместване на селскостопански сгради във всички сектори на производството, когато това е необходимо по-специално по екологични причини, в интерес на обществената безопасност или поради значителен риск с природен характер. Например ще се преместват сгради, за които експертите са установили, че са застрашени от лавини, кални потоци, свлачища, които евентуално са станали по-вероятни поради климатичните промени.

Ако е целесъобразно, преместването на сградите може да бъде наложено по други причини от обществен интерес като такива, свързани с благоустройство или туризъм (места, представляващи културно наследство, подобряване на пътната мрежа ...).

Съответните проекти попадат в обхвата на член 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г.

**Обхванат(и) сектор(и):** всички сектори на селскостопанското производство, при условие че селскостопански сгради трябва да бъдат преместени в името на обществен интерес. Помощта може да бъде отпусната на наемодателите (собствениците) или на стопаните, които ползват селскостопанските сгради, подлежащи на преместване.

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Sous-direction des entreprises agricoles  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
FRANCE

**Интернет адрес:**

[http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache\\_2\\_f0/aides\\_projet\\_transferts\\_batiments.pdf?nocache=1239714919.54](http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache_2_f0/aides_projet_transferts_batiments.pdf?nocache=1239714919.54)

**Помощ №:** XA 140/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Comunidad Valenciana

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias

**Правно основание:** Proyecto de orden de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias.

**Планирани годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството:**

Помощта ще бъде изплатена от бюджетна позиция 12.02.01.542.20.4, ред T2122 от разходната част на бюджета на регионалната администрация, като предвиденият разход е от 200 000 EUR годишно.

Предвижданите общи разходи за цялото времетраене на проекта възлизат на 1 000 000 EUR.

**Максимален интензитет на помощта:** До 100 % от разходите.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата или индивидуалната помощ:** До 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Професионализиране на селското стопанство във Валенсия с цел да се повиши рентабилността на земеделските стопанства и да се адаптират към изискванията на пазара. Целта е да се приспособи наличното обучение към нуждите на сектора.

Помощта се предоставя в съответствие с член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (публикуван в ОВ L 358, 16.12.2006 г.).

**Статистическа класификация на икономически дейности в Европейските общности (NACE):** A-0161: Спомагателни дейности в земеделието.

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/efpa.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/efpa.pdf)

**Друга информация:** —

Valencia, 17 април 2009 г.

*El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria*  
Manuel LAINEZ ANDRÉS

**Помощ №:** XA 141/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Comunidad Valenciana

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Ayudas destinadas a paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinados municipios de la Comunidad Valenciana.

**Правно основание:** Proyecto de Resolución de ... de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinado municipios de la Comunidad Valenciana.



**Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Планираните разходи за 2009 г. възлизат на 1 080 000 EUR.

**Максимален интензитет на помощта:** Прогнозният интензитет на помощта, като се има предвид формулата за оценка, посочена в член 3 на Наредбата, въз основа на едно допълнително проучване е 37 % за отглеждането на цитрусови плодове и 36 % за отглеждането на нарове.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** От 2009 г. до 2013 г.

**Цел на помощта:** Като се има предвид, че системата за комбинирана селскостопанска застраховка покрива само производствени щети, целта на проектонаредбата е да се предостави финансова помощ, предназначена да улесни възстановя-

ването на производствения капацитет на засегнатите стопанства, както и да покрие свързаните с това разходи. Помощта се отпуска съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Физически или юридически лица или съвместни предприятия, притежатели на земеделски стопанства, отговарящи на изискванията на Наредбата за определяне на основните правила, които се ангажират да направят инвестициите, предвидени в Наредбата, и които отговарят на определението за малки и средни предприятия, посочено в Приложение I на Регламент (ЕО) № 800/2008.

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:** Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunidad Valenciana (España).

**Интернет страница:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/INTERCITRUS.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/INTERCITRUS.pdf)

**Друга информация:** —

---

**Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2009/C 190/05)

**Помощ №:** ХА 142/09

**Държава-членка:** Кралство Испания

**Регион:** Comunidad Autónoma de Canarias.

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas

**Правно основание:** Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas y se aprueban las bases que rigen la misma.

**Планирани годишни разходи по схемата:** Петстотин хиляди EUR (500 000 EUR).

**Максимален интензитет на помощта:** Съгласно правило 3 от горепосочената проектонаредба, помощта, посочена в член 1, може да покрива до 100 % от работните заплати на назначения технически персонал до максимална сума от 15 000 EUR на човек.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на искането за освобождаване, предвидено в Регламент (ЕО) № 1857/2006, на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До 31 декември 2009 г. или преди тази дата, ако бюджетни кредити, отпуснати за финансиране на помощта (500 000 EUR), се изчерпят.

**Цел на помощта:**

Помощ за обезщетяване на селскостопанските производители за разходите им за предотвратяване и ликвидиране на животински или растителни болести или вредители паразитози, т.е. разходите за медицински прегледи, изследвания и други мерки за скрининг, закупуване и прилагане на ваксини, лекарства и продукти за растителна защита, за клане и унищожаване на животни и унищожаването на посевите. Помощта се предоставя в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент № 1857/2006.

1. Целта е да се определят правилата, по които ще се ръководи поканата за кандидатстване за помощи през финансовата 2009 година с цел да се финансира насърчаването на интегрираната борба с растителните вредители и болести.

2. Субсидията е предназначена за подобряване на здравословното състояние на растенията и качеството на растителните продукти посредством цялостни програми за борба с вредителите и съвместното изпълнение на фитосанитарни мерки, разработени от асоциациите за защита на растенията и адаптирани към задължителната рамкова здравна схема в приложение II на Наредбата.

3. Помощ може да бъде предоставена за разходи по наемането на технически персонал за изпълнението на програмите за интегрирана борба с вредителите и съвместното изпълнение на фитосанитарни мерки от 1 януари 2009 г.

Помощта може да покрива до 100 % от работните заплати на назначения технически персонал до максимална сума от 15 000 EUR на човек.

4. Помощта, която се отпуска съгласно условията в обявлението и в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г., не трябва да включва изплащане на парични суми директно на производителите, а трябва да се предоставя чрез субсидирани услуги.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Съгласно правило 2 (1) на проектонаредбата, помощта ще се изплаща директно на бенефициерите, асоциациите за растителна защита, признати от Министерството на земеделието, животновъдството, рибарството и храните и вписани в Регистъра на асоциациите за растителна защита в съответствие с разпоредбите на Постановление № 221/2008 от 18 ноември (Официален вестник на Канарските острови № 239, 28 ноември 2008 г.), които предоставят услугите, предвидени в правило 2 (1) на проектонаредбата, и които отговарят на условията, изложени в приложение I към Регламент (ЕО) № 800/2008 от 6 август 2008 г., с което някои категории помощи са обявени за съвместими с общия пазар в изпълнение на член 87 и член 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) (ОВ L 214 от 9.8.2008 г.).

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
(Dirección General de Agricultura)  
Edificio de Usos Múltiples, II  
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento\\_CE\\_pymes.htm](http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm)

**Друга информация:** —

Las Palmas de Gran Canaria, април 2009 г.

Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea  
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

**Помощ №:** XA 143/09

**Държава-членка:** Кралство Испания

**Регион:** Comunidad Autónoma de Canarias.

**Наименование на схемата за помощ:** ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa.

**Правно основание:** Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa, y se aprueban las bases que rigen la misma.

**Планирани годишни разходи по схемата:** Двеста хиляди евро (200 000 EUR).

**Максимален интензитет на помощта:**

Съгласно правило 3 от гореспоменатата проекторнаредба, размерът на помощта е следният:

а) в случая на „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ размерът на помощта, която се изплаща, се определя чрез умножаване на:

1. максималната стойност от тридесет и шест евроцента по квадратните метри некултивирана земя (0,36 EUR/m<sup>2</sup>);
2. стойността от тридесет евроцента по килограм отстранени насаждения (0,30 EUR/kg);

б) в случая на „*Tecia solanivora* Povolny“ размерът на помощта, която се изплаща, се определя чрез умножаване на максималната стойност от двадесет и пет евроцента по килограм отстранени картофи (0,25 EUR/kg).

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване, предвидено в Регламент (ЕО) № 1857/2006 на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До 31 декември 2009 г. или преди тази дата, ако планираните годишни разходи за схемата (200 000 EUR) са изразходвани.

**Цел на помощта:**

Помощ, предназначена за компенсиране на земеделските стопани за загубите, причинени от болести по животните или растенията, или от нашествия от вредители. Член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

1. Целта е да се установят правилата, които да регламентират предоставянето на помощ за финансовата 2009 г., предназначена за компенсиране на земеделските стопани за загубите, причинени от „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ и „*Tecia solanivora* Povolny“, и двете от които засягат отглеждането на картофи.
2. Целта на помощта е компенсиране на земеделските стопани за загубите, причинени от „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ и „*Tecia solanivora* Povolny“, и двете от които засягат отглеждането на картофи.
3. Освен това, може да бъде отпусната помощ и за покриване на разходите, свързани със следните заболявания, които произтичат от приемането на фитосанитарни мерки, определени в Наредба от 6 август 2008 г. за унищожаването и контрола на „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ и от „*Tecia solanivora* Povolny“, и двете от които засягат отглеждането на картофи (Държавен вестник на Канарските острови № 169, 25 август 2008 г.):

А. По отношение на „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ на островите La Palma и Tenerife:

1. Премахване на саморасли картофени и домати растения, както и гостоприемници на вредителя, включително и плевели *Solanaceous*. Премахването се изразява в премахване и депониране на зеленчуците в контейнери за контролирани отпадъци;
2. Да не се засажат следните растения в заразената почва:
  - а) картофи или картофени клубени;
  - б) домати растения или семена;
  - в) други растения гостоприемници, съгласно приложение I, раздел I от Кралски указ № 1644/2007 от 22 октомври 2007 г. относно контрола на вредителя „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“;
  - г) други култури, в които вредителят може да оцелее или да се размножи;

Б. По отношение на „*Tecia solanivora* (Povolny)“ на цялата територия на автономната област Канарски острови:

1. Премахване на всички увредени (картофени) клубени от земята и депонирането им в контролирани сметища;

2. Подбор на (картофените) клубени преди складиране, при който се отстраняват всички увредени клубени и те се депонират в контейнери за контролирани отпадъци.

4. Помощта не се отпуска за щетите, посочени в предходния параграф, ако не са спазени изискванията, установени в задължителните мерки, касаещи и двата вредителя, определени в Наредба от 6 август 2008 г.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** В съответствие с правило 2, параграф 1 от проектонаредбата, помощта се изплаща пряко на физическите или юридическите лица, които изпълняват условията, определени в приложение I към Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията от 6 август 2008 г. относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар при прилагане на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) (*Официален вестник на Европейския съюз* L 214 от 9 август 2008 г.).

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
(Dirección General de Agricultura)  
Edificio de Usos Múltiples, II  
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento\\_CE\\_pymes.htm](http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm)

**Друга информация:** —

Las Palmas de Gran Canaria, април 2008 г.

*Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea*  
Idefonso SOCORRO QUEVEDO

**Помощ №:** XA 144/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Comunitat Valenciana

**Име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**  
Universidad Cardenal Herrera-CEU

**Правно основание:** Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Планирани годишни разходи:** 24 000 EUR за 2009 г.

**Максимален интензитет на помощта:** 100 % от приемливите разходи.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на предоставената индивидуална помощ:** През 2009 г. и до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Проект за предоставяне на техническа помощ за образование и обучение на собственици на добитък и за пряко заетите в животновъдния сектор през 2009 г.

Ще бъдат покривани разходите за организиране на програмата за обучение, пътните и дневните разходи на участниците, разходите за наемане на помещения и за публикации, както и за мерки за разпространение на научни знания, при условие че не се споменават имена на фирми или на търговски марки.

Приемливи за възстановяване са разходите, посочени в член 15 (техническа помощ за селскостопанския сектор) от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Собствениците на добитък и пряко заетите в животновъдния сектор

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf)

**Друга информация:** —

Валенсия, 17 април 2009 г.

*La directora general de Producción Agraria*  
Laura PEÑARROYA FABREGAT

**Помощ №:** XA 146/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Comunitat Valenciana

**Име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana.

**Правно основание:** Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Планирани годишни разходи:** 10 000 EUR през 2009 г.

**Максимален интензитет на помощта:** 100 % от приемливите разходи.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Срок на предоставената индивидуална помощ:** През 2009 г. и до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:** План за насърчаване отглеждането и опазването на кози от породата Murciano-Granadina, което включва водене на родословна книга (член 16), обучение на земеделски стопани, както и по-широко разпространение и по-добро познаване на породата (член 15). Схемата за помощ ще покрие разходите за предоставените услуги, необходимите консумативи за наблюдение и контрол на производството на мляко и за провеждане на анализи, разходите за услуги, предоставяни от трети лица (поддържане на компютърни програми, създаване на родословни дървета, анализ на проби и техническа помощ за производителите) и разходите, свързани с програмата за обучение на производителите.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Собственици на стопанства за кози, в които се отглеждат кози от породата Murciano-Granadina.

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010Valencia  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/amurval2009.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/amurval2009.pdf)

**Друга информация:** —

Валенсия, 17 април 2009 г.

La directora general de Producción Agraria  
Laura PEÑARROYA FABREGAT

**Помощ №:** XA 149/09

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Castilla-La Mancha (provincia de Toledo)

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Subvenciones para el desarrollo del programa de Mejora Genética de la cabaña ganadera de la provincia de Toledo, durante el año 2009.

**Правно основание:** Bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones para el desarrollo del programa de mejora genética de la cabaña ganadera de Toledo, durante el año 2009.

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Планираните разходи по схемата за 2009 г. са 148 552 EUR (сто четиридесет и осем хиляди петстотин петдесет и две евро).

**Максимален интензитет на помощта:**

Максималният интензитет на помощта е:

- 70 % за изследвания за определяне на продуктивността или генетичното качество на животните и за създаване и поддържане на регистри на стадата,
- 40 % за въвеждане на новаторски практики за развъждане на животните,
- 100 % за техническа помощ.

Максималната помощ за един получател е 2 500 EUR.

Помощта ще се предоставя в натура под формата на субсидирани услуги и не може да включва преки парични плащания за производителите.

**Дата на въвеждане:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** Кандидатурите трябва да бъдат представени преди 15 ноември 2009 г. Крайният срок за вземане на решение относно заявления за помощи и за уведомяване на заявителите е 14 декември 2009 г. Крайният срок за доказване на направените разходи за дейностите, обхванати от помощта, е 31 декември 2009 г.

**Цел на помощта:**

Главната цел е да се предостави помощ на малки и средни стопанства. Вторичната цел е да се помогне за поддържане и подобряване на генетичното качество на добитъка в провинция Toledo.

Разходите са приемливи, ако са пряко свързани с вида на подпомаганата дейност, направени са през 2009 г. преди крайния срок за доказване на разходи, отговарят на условията, установени в Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. (ОВ L 358 от 16.12.2006 г.) и са свързани изключително със следното:

- въвеждането на новаторски техники и практики за развъждане на животните на ниво стопанство, които ефективно помагат за поддържане и подобряване на генетичното качество на животните, с изключение на разходи, свързани с въвеждането или осъществяването на изкуствено осеменяване; (член 16, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 1857/2006),
- административните разходи за създаване и поддържане на регистри на стадата (член 16, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1857/2006),
- изследвания, извършвани от трети лица или от името на трети лица за определяне на генетичното качество или продуктивността на добитъка, с изключение на мерките за контрол, осъществявани от собственика на животните и рутинния качествен контрол на млякото; (член 16, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1857/2006),
- техническа помощ (член 15, параграф 2, букви а) и в) от Регламент (ЕО) № 1857/2006). Приемливите разходи за консултантски услуги са свързани изключително с такси за услуги, които не представляват непрекъснати или периодични дейности и не са свързани с нормалните оперативни разходи на предприятието.

Разходите за преработка и реализация на селскостопански продукти не са приемливи.

- Данъците се считат за приемливи разходи, ако получателят на помощта действително ги плаща. При никакви обстоятелства ДДС няма да се счита за приемлив разход, когато се приспада на получателя.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Стопанства за производство на мляко (говеда, овце и кози).

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Excmo. Diputación Provincial de Toledo  
Plaza de la Merced, 4  
45002 Toledo  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

<http://bop.diputoledo.es/Boletines/2009/Febrero/bop11022009.pdf>

**Друга информация:**

Помощта е достъпна за всички стопанства, отговарящи на условията въз основа на редица обективни условия. Ако предоставянето на услуги се извършва от група производители или други селскостопански взаимоспомагателни организации, членството в тези групи или организации не трябва да е условие за достъп до услугата. Участието на нечленувачи лица в административните разходи на съответната група или организация ще бъде ограничено до пропорционалните разходи за предоставяне на услугата.

Помощта няма да се предоставя в нарушение на забраните или ограниченията, установени с регламентите на Съвета за създаване на обща организация на пазара, дори ако тези забрани и ограничения се отнасят само за подпомагане от Общността. Правилата на поканата за представяне на заявления за помощ ще бъдат променени, по целесъобразност, за да отразят измененията в правилата на Общността, които могат да засегнат тази помощ.

Разходите са приемливи, само ако са необходими за прилагането на планираните мерки и отговарят на членове 15 и 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358 от 16.12.2006 г.), в който се посочва, че помощта няма да се изплаща за рутинен качествен контрол на млякото или за въвеждането или осъществяването на изкуствено осеменяване и не може да включва преки парични плащания за производителите.

Помощта не може да бъде кумулирана с помощ по други схеми, ако в резултат от това общият размер на помощта надвишава размера на помощта, определен в правило 1. Всяка една отпусната помощ е несъвместима с каквато и да било друга помощ, която заявителите собственици на животновъдните стопанства са получили или могат да получат от Европейската общност или Diputación de Toledo за една и съща цел.

Помощта се отпуска чрез конкурентна тръжна процедура и не надвишава индивидуалните ограничения, максималния интензитет на помощта или размера на общия наличен бюджет, така както е определено в правилата на поканата за представяне на заявления за помощ.

Всяка едно изменение на условията, на които се основа предоставянето на помощта и, във всеки един случай, едновременното предоставяне за една и съща цел на субсидии или помощ, отпусната от други национални или международни органи или публични или частни субекти, за които не е направено предварително уведомление, може да доведе до изменение на решението за предоставяне.

Неизпълнението на което и да било от изискванията и задълженията може да доведе до частична или пълна отмяна на отпуснатата помощ, предоставена от Diputación Provincial de Toledo и, ако е целесъобразно, до искане за връщане на въпросните суми и плащането на лихвата, натрупана от датата на изплащане на отпуснатата помощ, в съответствие с член 37 от Закон № 38/2003 (Общ закон за субсидиите).

Получателите на помощта се подчиняват на правилата за нарушенията и санкциите, определени в дял IV от гореспоменатия закон.

Получателите трябва да изпълнят задълженията, посочени в член 14 от Закон № 38/2003 (Общ закон за субсидиите), и по-специално трябва да разрешат на службата по земеделие на Diputaci6n Provincial да извърши всички прегледи и проверки, които са необходими, за да се потвърди, че субсидираната

дейност или действие е била(о) правилно осъществена(о) като предоставят, по целесъобразност, необходимата информация.

Подаването на заявленията за отпускане на помощ и последващото въвеждане на тази схема се извършва единствено след публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия, като междуременно няма да бъдат приемани никакви заявления.

---

## V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА  
ПОЛИТИКА

## КОМИСИЯ

Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на някои видове  
колела от алуминий на превозни средства с произход от Китайската народна република

(2009/С 190/06)

Комисията получи жалба, подадена съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност (наричан по-долу „основният регламент“) (1), в която се твърди, че вносът на някои видове колела от алуминий на превозни средства с произход от Китайската народна република (наричана по-долу „засегнатата страна“) е дъмпингов и по тази причина причинява материална вреда на производството на Общността.

#### 1. Жалба

Жалбата е подадена на 30 юни 2009 г. от Европейската асоциация на производителите на колела (EUWA) (наричана по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, които съставляват основен дял — в настоящия случай над 50 % — от общото производство на Общността на някои видове колела от алуминий на превозни средства.

#### 2. Продукт

Продуктът, по отношение на който се твърди, че е налице дъмпинг, са колела от алуминий на автомобилни превозни средства с кодове по КН 8701—8705, независимо дали са с допълнителни части и дали са снабдени с гуми, с произход от Китайската народна република (наричан по-долу „разглежданият продукт“), понастоящем класирани под кодове по КН ex 8708 70 10 и ex 8708 70 50. Кодовете по КН са посочени само за сведение.

#### 3. Твърдение за дъмпинг

Съобразно разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент жалбоподателят е установил нормална стойност за Китайската народна република на базата на цената в посочената в точка 5.1, буква г) държава с пазарна икономика. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така изчислената нормална стойност и экспортните цени на разглеждания продукт, когато е продаван за износ за Общността.

На тази основа изчисленият дъмпингов марж е значителен.

#### 4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят е предоставил *prima facie* доказателства за това, че вносът от Китайската народна република на разглеждания продукт като цяло е нараснал както в абсолютно отношение, така и по отношение на пазарни дялове.

Твърди се, че обемът и цените на внасяния разглеждан продукт имат, наред с други последствия, отрицателно въздействие върху равнището на цените, таксувани от производителите в Общността, което се е отразило твърде неблагоприятно по-специално върху рентабилността на производството на Общността.

#### 5. Процедура

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от производството на Общността или от негово име и че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават започването на процедура, Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

##### 5.1. Процедура за установяване на дъмпинг и вреда

Разследването ще установи дали разглежданият продукт с произход от Китайската народна република е дъмпингов и дали този дъмпинг е нанесъл вреда.

##### а) Подбор на извадка

Предвид видимо големия брой страни, участващи в процедурата, Комисията може да реши да приложи използването на извадка в съответствие с член 17 от основния регламент.

(1) ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.



i) Извадка за износители/производители в Китайската народна република

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички износители/производители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следните данни за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i) и в посочения в точка 7 формат:

— име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс, и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем в бройки на разглеждания продукт, продаден за износ за Общността в периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. за всяка от държавите-членки поотделно и за всички заедно,

— оборот в местна валута и обем в бройки на разглеждания продукт, продаден на националния пазар през периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— точно описание на дейностите на дружеството в целия свят, свързани с производството на разглеждания продукт,

— наименованията и точното описание на дейността на всички свързани дружества<sup>(2)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или на вътрешния пазар) на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неоказване на съдействие при разследването. Последниците от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката за износители/производители, Комисията ще се свърже освен това с органите на Китайската народна република, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

Тъй като дадено дружество не може да е сигурно дали ще бъде включено в извадката, износителите/производителите, които желаят да поискат определяне на индивидуален марж съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент, се приканват да изискат въпросник и формуляр на заявление за статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика и/или за индивидуално третиране в рамките на крайния срок, предвиден в точка 6, буква а), подточка i) от настоящото известие, и да ги предоставят в рамките на крайните срокове, предвидени съответно в точка 6, буква а), подточка ii), първи параграф и точка 6, буква г) от настоящото известие. Необходимо е обаче да се обърне внимание на последното изречение от точка 5.1, буква б) от настоящото известие.

ii) Извадка за вносители

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

— име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс, и лице за контакт,

— общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— общ брой служители,

— точно описание на дейностите на дружеството, свързани с разглеждания продукт,

— обема в бройки и стойността в евро на вноса и препродажбата на разглеждания внесен продукт с произход от Китайската народна република на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— имената и точното описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(3)</sup>, които участват в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неоказване на съдействие при разследването. Последниците от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

<sup>(2)</sup> За смисъла на „свързани дружества“, направете справка с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, който определя разпоредбите за изпълнението на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Вж. бележка под линия 2.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката от вносителите, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на вносителите.

iii) Извадка за производители в Общността

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички производители в Общността или представители, действащи от тяхно име, се изисква да предоставят следните данни за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

- име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс, и лице за контакт,
- общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с производството на разглеждания продукт,
- стойност в евро на продажбите на разглеждания продукт, реализирани в рамките на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- обем в тонове на продажбите на разглеждания продукт, реализирани в рамките на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- обем в бройки на производството на разглеждания продукт за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- имената и точното описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(4)</sup>, които участват в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката,

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неоказване на съдействие при разследването. Последните от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

iv) Окончателен подбор на извадките

Всички заинтересовани страни, които желаят да изпратят информация, която е от значение за подбора на извадката, трябва да направят това в срока, посочен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Дружествата, включени в извадките, трябва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи констатациите си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Констатация, направена въз основа на наличните факти, може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е пояснено в точка 8.

б) Въпросници

С цел получаване на информацията, която смята за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на производството в Общността, включено в извадката, както и на всяко сдружение на производители от Общността, на износителите/производителите в Китайската народна република, включени в извадката, на всяко известно сдружение на износителите/производителите, на вносителите, включени в извадката, на всяко известно сдружение на вносителите, посочено в жалбата, на известни потребители, както и на органите на Китайската народна република.

Износителите/производителите в Китайската народна република, които възнамеряват да подадат заявление за определяне на индивидуален марж с оглед на прилагането на член 17, параграф 3 и член 9, параграф 6 от основния регламент, следва да изпратят попълнен въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а), подточка ii) от настоящото известие. По тази причина те трябва да поискат въпросник в срока, определен в точка 6, буква а), подточка i). Тези страни обаче трябва да имат предвид, че ако се приложи извадка за износителите/производителите, Комисията може въпреки всичко да реши да не изчислява индивидуален марж за тях, ако броят на тези износителите/производителите е толкова голям, че индивидуалното разглеждане би обременило излишно разследването и би попречило на навременното му приключване.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да предоставят допълнителна информация — освен попълнения въпросник — и да представят съответните доказателства. Тази информация и съответните доказателства следва да бъдат получени от Комисията в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка ii).

<sup>(4)</sup> Вж. бележка под линия 2.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице особени причини да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка iii).

г) *Избор на държава с пазарна икономика*

В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, се предвижда Турция да бъде избрана като страна с подходяща пазарна икономика с цел установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република. Заинтересованите страни се приканват да коментират целесъобразността на този избор в срока, посочен в точка 6, буква в).

д) *Заявления за статут за третиране като дружество, действащо в условията на пазарна икономика и за индивидуално третиране*

За онези износители/производители от Китайската народна република, които твърдят и представят достатъчно доказателства за това, че работят в условията на пазарна икономика, т.е. че отговарят на критериите, посочени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, нормалната стойност ще бъде определена в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент. Износители/производителите, които възнамеряват да подадат надлежно подкрепени с доказателства заявления, трябва да направят това в рамките на специфичния срок, определен в точка 6, буква г). Комисията ще изпрати формуляри за заявления на всички износители/производители в Китайската народна република, включени в извадката или посочени в жалбата, както и на всяко сдружение на износители/производители, посочено в жалбата, а така също и на компетентните органи на Китайската народна република. Този формуляр за заявление може да бъде използван от заявителя и за да поиска индивидуално третиране, т.е. когато дружеството отговаря на критериите, определени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай че твърденията за дъмпинг и причинените от него вреди са подкрепени с доказателства, ще се вземе решение дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните представители на производството на Общността, вносители, техни представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително неизвестните на Комисията, могат да заявят своя интерес и да предоставят на Комисията информация в рамките на общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглежданя продукт. Страните, действали съгласно предходното изречение, могат да поискат изслушване, като укажат особените причини, поради които следва да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на предоставянето ѝ.

## 6. Срокове

### а) *Общи срокове*

- i) За страните — да поискат въпросник или други формуляри за заявления

Всички заинтересовани страни следва да поискат въпросник или други формуляри за заявления колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 10 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

- ii) За страните — да заявят своя интерес, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

Ако изложеното от тях следва да бъде взето предвид по време на разследването, заинтересованите страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Всички износители/производители, засегнати от настоящата процедура, които желаят индивидуално разглеждане съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент, трябва да предоставят попълнен въпросник в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

Включените в извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в рамките на сроковете, определени в точка 6, буква б), подточка iii).

- iii) *Изслушване*

Всички заинтересовани страни могат да поискат изслушване от страна на Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

### б) *Специфичен срок, свързан с извадката*

- i) Информацията, съдържаща се в точка 5.1, буква а), подточка i), точка 5.1, буква а), подточка ii) и точка 5.1, буква а), подточка iii), следва да бъде предоставена на Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със съответните страни, изявили желание да бъдат включени в извадката, относно окончателния ѝ подбор, в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

- ii) Всякаква друга информация, която е от значение за подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iv), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомяването за тяхното включване в извадката.

в) **Специфичен срок за избор на държава с пазарна икономика**

Страните по разследването могат да поискат да коментират целесъобразността на избора на Турция, която, както е упоменато в точка 5.1, буква г), е предвидена като страна с пазарна икономика, за установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република. Тези коментари следва да достигнат до Комисията в рамките на 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

г) **Специфичен срок за подаване на заявления за получаване на статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика и/или за индивидуално третиране**

Надлежно подкрепените с доказателства заявления за получаване на статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (както е посочено в точка 5.1, буква д), и/или за индивидуално третиране съгласно член 9, параграф 5 от основния регламент следва да стигнат до Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е предвидено друго.

**7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция**

Всички изявления и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да са в писмена форма (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго и трябва да съдържат името, адреса, електронния адрес, номера на телефон и на факс на заинтересованата страна). Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни като поверителни, се обозначават с „*Limited*“<sup>(5)</sup> („За ограничено ползване“) и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуповенителна версия, която е обозначена с „*For inspection by interested parties*“ („За справка на заинтересованите страни“).

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Факс +32 22956505

**8. Неоказване на съдействие**

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, временните или окончателни заключения, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че някоя заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема под внимание и могат да се използват само наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това резултатите от разследването са основани на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, ако тя бе сътрудничила.

**9. График на разследването**

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**10. Обработка на лични данни**

Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни<sup>(6)</sup>.

**11. Служител по изслушванията**

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и когато е необходимо служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(5)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпиново споразумение).

<sup>(6)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

## Известие за образуване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия

(2009/C 190/07)

Комисията получи жалба, подадена съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност („основен регламент“) <sup>(1)</sup>, в която се твърди, че вносът на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия („разглеждани държави“) е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на производството на Общността.

### 1. Жалба

Жалбата бе подадена на 30 юни 2009 г. от European Industrial Fasteners Institute („жалбоподател“) от името на производители, представляващи съществен дял, в конкретния случай над 25 %, от общото производство в Общността на скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части.

### 2. Продукт

Продуктът, за който се твърди, че е дъмпингов, са скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия („разглежданият продукт“), понастоящем класирани в кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 и 7318 15 70. Кодовете по КН са посочени само за информация.

### 3. Твърдение за дъмпинг

Твърдението за дъмпинг по отношение на Индия се основава на сравнение между нормалната стойност, установена въз основа на цените на вътрешния пазар, и на конструирана нормална стойност и, от друга страна, експортните цени на разглеждания продукт, когато е продаден за износ в Общността.

Твърдението за дъмпинг по отношение на Малайзия се основава на сравнение между конструирана нормална стойност и експортните цени на разглеждания продукт, когато е продаден за износ в Общността.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за всички разглеждани държави.

### 4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят е предоставил доказателства за това, че вносът на разглеждания продукт от Индия и Малайзия като цяло е нараснал както в абсолютно отношение, така и като пазарен дял.

Твърди се, че обемът и цената на разглеждания внесен продукт, наред с други последствия, са оказали негативно влияние върху

държания пазарен дял, продадените количества и равнището на цените на производството на Общността, предизвиквайки значителен неблагоприятен ефект върху цялостните резултати, и по-специално върху рентабилността на производството на Общността.

### 5. Процедура

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от производството на Общността или от негово име и че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават образуването на процедура, Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

#### 5.1. Процедура за определяне на дъмпинг и вреда

Разследването ще установи дали разглежданият продукт с произход от Индия и Малайзия е дъмпингов и дали дъмпингът е причинил вреда:

##### а) Представителна извадка

Предвид видимо големия брой страни, участващи в процедурата, Комисията може да реши да приложи използването на представителна извадка в съответствие с член 17 от основния регламент;

##### і) Представителна извадка от износители/производители от Индия и Малайзия

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички износители/производители от Индия и Малайзия или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка б, буква б), подточка і), и в посочения в точка 7 формат:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаден за износ в Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. с разбивка за всяка от 27-те държави-членки и като цяло,

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

- оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаден на вътрешния пазар за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, отнасящи се до разглеждания продукт,
- наименование и точно описание на дейността на всички свързани дружества<sup>(2)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, ще се счита, че то не е оказало съдействие при разследването. Последниците от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима за изготвянето на извадката от износители/производители, Комисията освен това ще се свърже с компетентните органи на Индия и Малайзия, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

Тъй като дадено дружество не може да е сигурно дали ще бъде включено в извадката, износителите/производителите, които желаят да поискат определяне на индивидуален марж съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент, се приканват да изискат въпросник в рамките на срока по точка 6, буква а), подточка i) от настоящото известие, и да го предоставят в рамките на срока, предвиден в точка 6, буква а), подточка ii), първа алинея от настоящото известие. Необходимо е обаче да се обърне внимание на последното изречение от точка 5.1, буква б) от настоящото известие.

#### ii) Представителна извадка от вносители

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- общ брой служители,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с разглеждания продукт,
- обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на разглеждания продукт с произход от Индия и Малайзия на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- наименование и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(3)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неоказване на съдействие при разследването. Последниците от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при изготвянето на представителната извадка от вносители, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на вносители.

#### iii) Представителна извадка от производители в Общността

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички производители в Общността или представители, действащи от тяхно име, се изисква да предоставят следните данни за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

<sup>(2)</sup> За смисъла на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Вж. бележка под линия 2.

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, отнасящи се до разглеждания продукт,
- стойност в евро на продажбите на разглеждания продукт, реализирани на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- обем в тонове на продажбите на разглеждания продукт, реализирани на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- обем в тонове на производството на разглеждания продукт за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- наименование и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(4)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неосказване на съдействие при разследването. Последниците от неосказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу:

iv) Окончателен състав на представителните извадки

Всички заинтересовани страни, които желаят да изпратят информация, която е от значение за подбора за извадката, трябва да направят това в срока, посочен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Дружествата, включени в извадките, трябва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи констатациите си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Констатация, направена въз основа на наличните факти, може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е пояснено в точка 8:

б) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Общността и на всяко сдружение на производители в Общността, на включените в представителната извадка износители/производители в Индия и Малайзия, на всяко известно сдружение на износители/производители в разглежданите държави, на включените в представителната извадка вносители, на всяко известно сдружение на вносители, както и на компетентните органи на разглежданите държави износителки.

Износителите/производителите от Индия и Малайзия, които са поискали определяне на индивидуален марж с оглед на прилагането на член 17, параграф 3 и член 9, параграф 6 от основния регламент, трябва да предадат попълнения въпросник в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii) от настоящото известие. По тази причина те трябва да поискат въпросник в срока, определен в точка 6, буква а), подточка i). Тези страни обаче трябва да имат предвид, че ако се приложи извадка за износители/производители, Комисията може, независимо от тяхното искане, да реши да не изчислява индивидуален марж за тях, ако броят на износителите/производителите е толкова голям, че индивидуалното разглеждане би обременило излишно разследването и би попречило на навременното му приключване.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да предоставят допълнителна информация — освен попълнения въпросник — и да представят съответните доказателства. Тази информация и съответните доказателства следва да бъдат получени от Комисията в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка ii).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице особени причини да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка iii).

<sup>(4)</sup> Вж. бележка под линия 2.

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 21 от основния регламент и, в случай че твърденията за дъмпинг и причинените от него вреди са подкрепени с доказателства, ще се вземе решение дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните представители на производството на Общността, вносителите, техните представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително страните, за които Комисията не разполага с информация, могат да заявят своя интерес и да предоставят на Комисията информация в рамките на общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглеждания продукт. Страните, действали съгласно предходното изречение, могат да поискат изслушване, като укажат особените причини, поради които следва да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

## 6. Срокове

### а) Общи срокове

#### i) За страните — да поискат въпросник

Всички заинтересовани страни следва да поискат въпросник във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 10 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### ii) За страните — да заявят своя интерес, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

Ако изложеното от заинтересованите страни следва да бъде взето предвид по време на разследването, те трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, да изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

Включените в извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

#### iii) Изслушване

Всички заинтересовани страни също могат в рамките на същия 40-дневен срок да поискат да бъдат изслушани от Комисията.

### б) Специфичен срок, свързан с представителната извадка

#### i) Информацията, определена в точка 5.1, буква а), подточки i) и ii), следва да бъде получена от Комисията

в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в извадката, относно своя окончателен подбор в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*;

#### ii) Всяка друга информация, свързана с изготвянето на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iv), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*;

#### iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката.

## 7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички изявления и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронна форма, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат наименование, адрес, електронен адрес и номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „*Limited*“<sup>(5)</sup> и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неповерителна версия, обозначена с „*For inspection by interested parties*“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Факс +32 22979524

## 8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, временните или окончателните заключения, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент.

<sup>(5)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).



Ако се установи, че някоя заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема под внимание и могат да се използват само наличните факти. Ако дадена заинтересована страна не оказва или оказва само частично съдействие и поради това констатациите са основани на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен отколкото ако е сътрудничила.

#### 9. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### 10. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, се обработват в съответствие

с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(6)</sup>.

#### 11. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и когато е необходимо служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на интернет адреса на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(6)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

**Известие за образуване на процедура относно субсидирането във връзка с вноса на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия**

(2009/C 190/08)

Комисията получи жалба, подадена съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (наричан по-долу „основният регламент“) <sup>(1)</sup>, в която се твърди, че вносът на някои скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия (наричани по-долу „засегнатите държави“) е субсидиран и по този начин причинява съществена вреда на индустрията на Общността.

**1. Жалба**

Жалбата бе подадена на 30 юни 2009 г. от European Industrial Fasteners Institute (наричан по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, представляващи съществен дял, в конкретния случай над 25 %, от общото производство в Общността на скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части.

**2. Продукт**

Продуктът, за който се твърди, че е субсидиран, са скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части с произход от Индия и Малайзия („разглеждан продукт“), понастоящем класирани в кодове по КН 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 и 7318 15 70. Кодовете по КН са посочени само за информация.

**3. Твърдение за субсидиране**

Твърди се, че производителите на разглеждания продукт от Индия са се ползвали от редица субсидии, предоставени от правителството на Индия, и от регионални субсидии. Субсидиите се състоят от схема с предварителни разрешения, схема с разрешения за безмитен внос, схема за кредитиране на заплащането на митнически задължения, схема за възстановяване на мита, схема за насърчаване на износа на средства за производство, схема за експортно кредитиране, освобождаване от данъци върху доходите, схеми, предоставящи ползи на индустрии, разположени в специални икономически зони/експортно ориентирани единици, схема за фокусиране върху пазара и схема с пакет от насърчителни мерки на правителството на Махараштра.

Твърди се, че горепосочените схеми представляват субсидии, тъй като включват финансово участие от правителството на Индия или други регионални правителства, от което имат полза получателите, т.е. износителите/производителите на скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части. Твърди се, че тези субсидии зависят от резултатите от износа и/или са ограничени до определени дружества и/или продукти и/или региони и че поради това са специфични и подлежат на изравнителни мерки.

Твърди се, че производителите на разглеждания продукт от Малайзия са се ползвали от редица субсидии, предоставени от

правителството на Малайзия. Тези субсидии се състоят от двойно намаляване на данъчната основа за разходите за насърчаване на износа, еднократно намаляване на данъчната основа за насърчаване на износа, двойно намаляване на данъчната основа за премията при застраховане на експортни кредити, повишено отчисление за износ, освобождаване от данъци на стойността на повишения износ, намаляване на данъците за придобиване на чуждестранно дружество, статут на индустрия новатор, засилен статут на индустрия новатор, данъчно отчисление за инвестиции, лицензиран производствен склад, свободни зони, основна митническа зона и схема за рефинансиране на експортни кредити.

Твърди се, че горепосочените схеми представляват субсидии, тъй като включват финансово участие от правителството на Малайзия, от което имат полза получателите, т.е. износителите/производителите на скрепителни елементи от неръждаема стомана и техните части. Твърди се, че тези субсидии зависят от резултатите от износа и/или са ограничени до определени дружества и/или продукти и/или региони и че поради това са специфични и подлежат на изравнителни мерки.

**4. Твърдение за вреда**

Жалбоподателят е предоставил доказателства за това, че вносът на разглеждания продукт от Индия и Малайзия като цяло е нараснал както в абсолютно отношение, така и като пазарен дял.

Твърди се, че обемът и цената на разглеждания внесен продукт, наред с други последствия, са оказали негативно влияние върху държания пазарен дял, продадените количества и равнището на цените на индустрията на Общността, предизвиквайки значителен неблагоприятен ефект върху цялостните резултати, и по-специално върху рентабилността на индустрията на Общността.

**5. Процедура**

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от индустрията на Общността или от нейно име и че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават образуването на процедура, Комисията започва разследване в съответствие с член 10 от основния регламент.

**5.1. Процедура за установяване на субсидиране и вреда**

Разследването ще установи дали разглежданият продукт с произход от Индия и Малайзия е субсидиран и дали това субсидиране причинява вреда.

**а) Извадка**

Предвид очевидно големия брой страни, участващи в процедурата, Комисията може да реши да приложи използването на извадка в съответствие с член 27 от основния регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

i) Представителна извадка от износители/  
производители от Индия и Малайзия

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички износители/производители от Индия и Малайзия или представители, действащи от тяхно име, се изисква да се представят, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочения в точка 7 формат:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаван за износ в Общността през периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на разглеждания продукт, продаван на вътрешния пазар през периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, отнасящи се до разглеждания продукт,

— имена и точно описание на дейността на всички свързани дружества<sup>(2)</sup>, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако е избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като липса на съдействие при разследването. Последниците от липсата на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима за подбора на извадката от износители/производители, Комисията освен това ще се свърже с компетентните органи на държавата износител, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

Тъй като дадено дружество не може да е сигурно дали ще бъде включено в извадката, износителите/производи-

телите, които желаят да поискат определяне на индивидуален размер на подлежащото на изравнителни мерки субсидиране съгласно член 27, параграф 3 от основния регламент, се приканват да изискат въпросник в рамките на срока, предвиден в точка 6, буква а), подточка i) от настоящото известие, и да го предоставят в рамките на срока, предвиден в точка 6, буква а), подточка ii), първа алинея от настоящото известие. Необходимо е обаче да се обърне внимание на последното изречение от точка 5, буква б) от настоящото известие.

ii) Извадка от вносители

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да се представят, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето/ите дружество/а в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,

— общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— общ брой служители,

— точно описание на дейностите на дружеството, отнасящи се до разглеждания продукт,

— обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на внесените разглеждани продукт с произход от Индия и Малайзия на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(3)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако е избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като липса на съдействие при разследването. Последниците от липсата на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

<sup>(2)</sup> За смисъла на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Вж. бележка под линия 2.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на представителната извадка от вносителите, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на вносителите.

iii) Извадка от производители в Общността

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички производители в Общността или представители, действащи от тяхно име, се изисква да предоставят следните данни за своето/ите дружество/а в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 форми:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- общ оборот на дружеството в евро за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, отнасящи се до разглеждания продукт,
- стойност в евро на продажбите на разглеждания продукт, реализирани на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- обем в тонове на продажбите на разглеждания продукт, реализирани на пазара на Общността за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- количеството в тонове на производството на разглеждания продукт за периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г.,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества<sup>(4)</sup>, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако е избрано да участва в нея, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като липса на съдействие при разследването. Последниците от липсата на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

iv) Окончателен подбор на извадките

Всички заинтересовани страни, които желаят да изпратят информация, която е от значение за подбора на извадката, трябва да направят това в срока, посочен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Дружествата, включени в извадките, трябва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи констатациите си въз основа на наличните факти в съответствие с член 27, параграф 4 и член 28 от основния регламент. Констатация, направена въз основа на наличните факти, може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е пояснено в точка 8.

б) Въпросници

С цел получаване на информацията, която смята за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители в Общността, както и на всяко сдружение на производители в Общността, на включените в извадката износители/производители от Индия и Малайзия, на всяко известно сдружение на износители/производители от разглежданите държави, на включените в извадката вносителите, на всяко известно сдружение на вносителите, както и на компетентните органи на разглежданите държави износителки.

Износителите/производителите от Индия и Малайзия, които са поискали индивидуален размер на подлежащото на изравнителни мерки субсидиране с оглед на прилагането на член 27, параграф 3 и член 15, параграф 3 от основния регламент, трябва да предадат попълнения въпросник в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii) от настоящото известие. По тази причина те трябва да поискат въпросник в срока, определен в точка 6, буква а), подточка i). Тези страни обаче трябва да имат предвид, че ако е приложена извадка за износители/производители, Комисията може, независимо от тяхното искане, да реши да не изчислява индивидуален размер на подлежащото на изравнителни мерки субсидиране за тях, ако броят на износителите/производителите е толкова голям, че индивидуалното разглеждане би обременило излишно разследването и би попречило на навременното му приключване.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да представят мненията си, да предоставят допълнителна информация — освен попълнения въпросник — и да представят съответните доказателства. Тази информация и съответните доказателства следва да бъдат получени от Комисията в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка ii).

<sup>(4)</sup> Вж. бележка под линия 2.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице конкретни причини да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, посочен в точка 6, буква а), подточка iii).

## 5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 31 от основния регламент и в случай че твърденията за субсидиране и причинените от това вреди са подкрепени с доказателства, ще се вземе решение дали приемането на изравнителни мерки няма да противоречи на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните производители в Общността, вносителите, техните представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително неизвестните на Комисията, могат да се представят и да предоставят на Комисията информация в общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглеждания продукт. Страните, действали съгласно предходното изречение, могат да поискат изслушване, като укажат конкретните причини, поради които следва да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 31 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

## 6. Срокове

### а) Общи срокове

#### i) За страните — да поискат въпросник

Всички заинтересовани страни следва да изискат въпросник във възможно най-кратък срок, но не покъсно от 10 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### ii) За страните — да се представят, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

Ако изложеното от заинтересованите страни следва да бъде взето предвид по време на разследването, те трябва да се представят, като се свържат с Комисията, да изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната се е представила в рамките на горепосочения срок.

Включените в извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

### iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат да поискат също да бъдат изслушани от Комисията в същия 40-дневен срок.

### б) Специфичен срок, свързан с представителните извадки

i) Информацията, определена в точка 5.1, буква а), подточки i), ii) и iii), следва да бъде получена от Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в извадката, относно своя окончателен подбор в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) Всяка друга информация, свързана с подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iv), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката.

## 7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички изявления и искания, отправени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронна форма, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат наименование, адрес, електронен адрес и номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“<sup>(5)</sup> и в съответствие с член 29, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуповителна версия, обозначена с „For Inspection By Interested Parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Факс +32 22979665

<sup>(5)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 29 от основния регламент и член 12 от Споразумението на Световната търговска организация за субсидиите и изравнителните мерки.

## 8. Липса на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, временните или окончателни констатации, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 28 от основния регламент.

Ако се установи, че някоя заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема предвид и могат да се използват само наличните факти. Ако дадена заинтересована страна не оказва или оказва само частично съдействие и поради това констатациите са основани на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен отколкото ако е сътрудничила.

## 9. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 13 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 12, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не покъсно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## 10. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(6)</sup>.

## 11. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и когато е необходимо служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(6)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

## ДРУГИ АКТОВЕ

## КОМИСИЯ

**Уведомление на вниманието на Tahir Nasuf относно добавянето му към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните**

(2009/С 190/09)

1. Обща позиция 2002/400/ОВППС <sup>(1)</sup> призовава Общността да замрази средствата и икономическите ресурси на Осама бен Ладен, членовете на организацията Ал Кайда, талибаните и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на резолюции 1267 (1999) и 1333 (2000) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267 (1999) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Списъкът, съставен от този Комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен,
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен, както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани, или подкрепящи по друг начин което и да било от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които свидетелстват, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, Осама бен Ладен или талибаните, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие с, с името на, от името на, или в подкрепа на Ал Кайда, талибаните или Осама бен Ладен, или която и да е клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от тях;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на оръжия и свързани материали на някоя от тях;
- в) вербуване на хора за някои от тях; или
- г) действия или дейности, които подпомагат някои от тях по друг начин.

2. На 7 февруари 2006 г. Комитетът на ООН реши да добави Tahir Nasuf към съответния списък.

Това физическо лице може да подаде по всяко време искане до Комитета на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните удостоверителни документи. Такова искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

<sup>(1)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2003/140/ОВППС (ОВ L 53, 28.2.2003 г., стр. 62).

За повече информация вж.: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Освен това решение Комисията<sup>(1)</sup> включи Tahir Nasuf в приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните<sup>(2)</sup>.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до въпросните физически или юридически лица, групи или образувания:

- а) замразяването на всички средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи или във владение, или държани от тях, и забраната да се предоставят средства, други финансови активи и икономически ресурси на него или в негова полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а<sup>(3)</sup>); както и
- б) забраната за предоставянето, продажбата, доставката или прехвърлянето на техническа консултация, помощ или обучение, свързани с военни действия, на него, пряко или непряко (член 3).

4. След решението на Съда на Европейския съюз от 3 септември 2008 г. по обединени дела C-402/05 P и C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi и Al Barakaat International Foundation срещу Съвета, Комитетът на ООН предостави основания за включването списъка на Tahir Nasuf.

Той може да отправи запитване за основанията за включването му в тези списъци до Комисията. Запитването трябва да бъде изпратено до:

European Commission  
„Restrictive measures“  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

След като му е предоставила възможност да изрази своите възгледи относно основанията за включването му в списъка, Комисията ще преразгледа неговото включване в приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета и ще бъде взето ново решение относно него.

5. Личните данни на Tahir Nasuf ще бъдат обработвани в съответствие с правилата на Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни<sup>(4)</sup>. Всяка молба, например относно допълнителна информация или с цел упражняване на права съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 (например достъп до или коригиране на лични данни), трябва да бъде изпратена до Комисията, на същия адрес, посочен в точка 4 по-горе.

6. С цел спазване на надлежащия ред, на физическото лице, посочено в приложение I, се обръща внимание на възможността за подаване на заявление до компетентните власти от съответната(ите) държава(и)-членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получи разрешително за използване на замразени средства, други финансови активи и икономически ресурси за основни потребности или специфични плащания в съответствие с член 2а от този регламент.

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 246/2006 (ОВ L 40, 11.2.2006 г., стр. 13).

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

<sup>(3)</sup> Член 2а бе добавен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета (ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.







## ДРУГИ АКТОВЕ

**Комисия**

2009/С 190/09

Уведомление на вниманието на Tahir Nasuf относно добавянето му към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ..... 37



**ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)**

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(\*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR  
от 33 до 64 страници: 12 EUR  
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Продажби и абонаменти**

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**